



Académie Africaine des Langues (ACALAN) Hamdallaye ACI 2000 Porte 223 Rue 394, Bamako-Mali,
Email: acalan@frica-union.org Site web : www.acalan-au.org Tel. +223 20 29 04 59 Fax +223 20 29 04 57

Communiqué sur la réunion statutaire du Comité scientifique et technique de l'Académie africaine des langues (ACALAN)

L'Académie africaine des langues (ACALAN) a tenu du 3 au 5 avril 2019 à Brazzaville, en République du Congo, la réunion de son comité scientifique et technique.



Les objectifs de la réunion sont les suivants:

- i. Examiner les activités de l'ACALAN, en tenant compte de son Plan stratégique 2019-2029;
- ii. Assister le Secrétariat exécutif dans la préparation et la mise en œuvre du programme d'activités de l'ACALAN et dans ses stratégies de mobilisation de ressources;
- iii. Discuter d'autres questions relatives au fonctionnement de l'ACALAN conformément au rôle statutaire du Comité.
- iv. Mettre en place un comité de mobilisation des ressources.

Conformément aux statuts de l'ACALAN, les membres suivants de l'ACALAN, partenaires et personnes-ressources ont participé à la réunion:

- Le Président de l'Assemblée des Académiciens, qui préside le comité scientifique et technique;
- Des Responsables des structures nationales de langues et les Coordinateurs des Commissions de langues transfrontalières véhiculaires, sélectionnés en fonction des communautés économiques régionales;

- Des Spécialistes ou représentants d'institutions et d'organisations dont les conseils peuvent être utiles à l'ACALAN;
- Des Représentants des organisations de la société africaine et internationale;
- Le Secrétaire Exécutif en tant que Secrétaire du comité.

Lors de la séance d'ouverture, les personnes ci-après ont pris la parole:

- **Le Professeur Ayo Bamgbose**, Académicien, représentant le Professeur Sammy Beban Chumbow, absent le premier jour en raison de problèmes de logistique;
- **Dr. Lang Fafa Dampha**, Secrétaire exécutif de l'ACALAN;
- **M. Andongoly Guindo**, Secrétaire général du Ministère de la culture du Mali, représentant Madame le Ministre de la Culture;
- **Mme Angela Martins**, Chef de la Division Culture représentant la Commissaire aux affaires sociales de la Commission de l'Union africaine;
- **M. Dieudonné Mouyongo**, Ministre de la Culture et des Arts de la République du Congo.

Après avoir souligné l'importance de la réunion, les quatre premières personnalités ont remercié le gouvernement congolais pour son soutien et pour avoir accepté d'abriter les travaux de cette réunion à Brazzaville.

Le Ministre congolais de la Culture et des Arts a, avant de déclarer la réunion ouverte, remercié l'ACALAN d'avoir choisi Brazzaville pour cette réunion et assuré le Secrétaire exécutif du soutien du Gouvernement à la République du Congo.

Présentations

Conformément au programme, les participants ont présenté des exposés sur les sections suivantes:

- i. Commissions des langues;
- ii. Structures nationales et institutions partenaires;
- iii. Présentation de la structure et du fonctionnement de l'Académie africaine des langues.

Des présentations ont été faites par les Représentants des structures de travail de l'ACALAN (structures nationales et commissions de langues transfrontalières véhiculaires) et par les partenaires de l'ACALAN. Il s'agit de :

- **Professeur Paul Nzete**, Coordinateur de la commission lingala;
- **Professeur François Lumwamu**, Coordinateur de la commission kikongo;
- **Professeur John Gongwe Kiango**, Coordinateur de la commission kiswahili;
- **Dr Boni Zungu**, Secrétaire de la commission Isizulu;
- **Professeur Louis Martin ONGUENE ESSONO**, Coordinateur de la commission beti fang;
- **Professeur Alou Keita**, Secrétaire de la commission mandenkan;
- **Professeur Boniface Keita**, Directeur général de l'Académie malienne des langues (AMALAN), Structure nationale (point focal) de l'ACALAN au Mali;

- **Professeur Timothée Mukash Kalel**, Directeur général de l'Observatoire national des langues, Structure nationale (point focal) de l'ACALAN en République démocratique du Congo;
- **M. Jean Bosco Nzingamiye**, Directeur du Centre culturel du Burundi, Structure nationale (point focal) de l'ACALAN au Burundi;
- **Dr Selimani Sewangi**, Coordonnateur du projet de corpus kiswahili de l'ACALAN sur l'état d'avancement du projet de corpus kiswahili;
- **M. Tublu Komi N'kegbe Fôga**, Coordonnateur du Centre d'études linguistiques et historiques par tradition orale (CELHTO);
- **Professeur Charles Binam Bikoi**, Secrétaire exécutif du Centre international de recherche et de documentation sur les traditions et les langues africaines (CERDOTOLA), partenaire
- **Professeur Antoine Manda Tchebwa**, Directeur général du Centre international des civilisations bantu (CICIBA) (partenaire);
- **M. Si El Hachemi Assad**, Secrétaire général du Haut-commissariat à l'Amazighité, partenaire.

Le Dr. Lang Fafa Dampha, Secrétaire exécutif de l'ACALAN, a présenté la vision, la mission, les projets, les réalisations, les perspectives et les défis opérationnels de l'Académie.

Il a conclu en affirmant que l'ACALAN a bien mené ses activités prévues pour 2018 et a remercié toutes les structures de travail et tous les organes pour leur soutien. Il a également remercié le Département des affaires sociales, en particulier la Division de la culture, pour son soutien et son assistance sans faille. Il a souligné que la culture est l'un des aspects les plus importants du développement durable d'un peuple. "Le développement des langues africaines en tant que l'un des principaux piliers de la culture africaine est donc impératif pour l'intégration effective et le développement durable de l'Afrique." Il a donc exhorté les dirigeants africains et les décideurs politiques à apporter le soutien nécessaire aux efforts de l'ACALAN visant promouvoir les valeurs et les cultures, africaines dont les langues sont l'une des composantes principales.

Le Secrétaire exécutif a également présenté le plan de travail 2019 de l'ACALAN, à savoir la tenue des ateliers sur le projet d'atlas linguistique de l'Afrique, sur l'École panafricaine d'interprétation et de traduction et a présenté le rapport d'activités de l'ACALAN.

La présentation du projet préliminaire du plan décennal 2019-2029 de l'ACALAN et un exposé sur le programme panafricain de maîtrise et de doctorat en langues africaines et en linguistique appliquée (PANMAPAL) à la lumière des nouvelles réalités ont été faits respectivement par **Dr. Burama Jammeh**, Responsable de la Structure nationale de l'ACALAN en Gambie et **Dr. Ojo Babajide Johnson**, Fonctionnaire principal chargé de projet et de programme de l'ACALAN.

Recommandations et résultats

À l'issue de la réunion du comité scientifique et technique de l'ACALAN, les participants ont formulé les recommandations suivantes:

- i. Le Secrétariat devrait mettre à disposition tous les mécanismes nécessaires, y compris un comité pour le lancement du Centre panafricain pour l'interprétation et la traduction, afin de permettre la formation continue en tant que centre, qui sera ensuite transformé en une école d'interprétation et de traduction;
- ii. Chaque commission de langue transfrontalière véhiculaire devrait recommander deux membres qualifiés et compétents pour être formés par les experts du corpus kiswahili pour la construction de corpus;
- iii. Le PANMAPAL devrait être révisé et le secrétariat devrait revoir les recommandations du CapeTown et en assurer le suivi;
- iv. Le Secrétariat, en collaboration avec l'Assemblée des Académiciens, assurera la liaison avec le coordinateur du PRAESA en Afrique du Sud pour une mise à jour du projet;
- v. Les institutions régionales de culture et de langues devraient servir comme structures de l'ACALAN (points focaux régionaux) dans un esprit de partenariat et de collaboration;
- vi. Le Secrétariat devrait créer une plateforme interactive pour toutes les structures et tous les organes de travail de l'ACALAN;
- vii. Le rapport du comité scientifique et technique devrait être présenté à l'Assemblée des académiciens.

Les résultats ont été les suivants:

- i. Les activités de l'ACALAN ont été passées en revue, en tenant compte de son plan stratégique 2019-2029;
- ii. Le Secrétariat exécutif de l'ACALAN a été assisté dans la préparation et la mise en œuvre de son programme d'activités et dans ses stratégies de mobilisation de ressources;
- iii. D'autres questions relatives au fonctionnement de l'ACALAN conformément au rôle statutaire du Comité ont été discutées ;
- iv. Un comité de mobilisation des ressources a été mis en place et dirigé par le Secrétaire exécutif sortant, le Professeur Sozinho Francisco Matsinhe.

**Académie africaine des langues (ACALAN),
Bamako - Mali, 07 avril 2019**